

## Protection des sites archéologiques et paléontologiques

La Division du patrimoine du ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse est chargée, par le gouvernement du Nunavut, de la protection des sites archéologiques et paléontologiques de son territoire.

Le gouvernement du Nunavut applique la réglementation régissant l'activité sur les lieux archéologiques et paléontologiques du Nunavut. En vertu de ce règlement, et de concert avec la Fiducie du patrimoine inuit, il est de la compétence du gouvernement d'émettre des permis de recherche archéologique et paléontologique aux demandeurs rencontrant les critères exigibles.

La Division du patrimoine participe au criblage des projets d'exploitation des terres déposés auprès de la Commission chargée de l'examen des répercussions, afin de s'assurer que l'activité prévue ne met pas en péril les sites archéologiques et paléontologiques du Nunavut. Le cas échéant, le gouvernement du Nunavut assortira le permis d'obligations supplémentaires auxquelles le titulaire devra se conformer afin d'éviter de mettre, ou de risquer de mettre, le site en péril.

**Looting\***: Unauthorized removal of artifacts or other archaeological materials from a site.

**Site Plan\***: A small-scale map of an archaeological site showing the positions of all features and artifacts.

**Site**: Any place where people once lived or where evidence of human activity is found.

**Nunavut Archaeologist Permit**: The permit issued by the Government of Nunavut that allows individuals to investigate archaeological sites. In Nunavut you are required by law to obtain a permit to do archaeology.

**Artifact**: Any object that has been made or used by people. Artifacts are very important because they can tell us a great deal about where, when and how people lived in the past.

**Excavation\***: The controlled exposure, recording and recovery of buried artifacts and associated materials.

**Archaeology\***: The scientific study of past cultures through the discovery, analysis and interpretation of sites and artifacts.

**Prehistoric Archaeology**: The study of cultures that date to the period in time before people kept written records.

**Historic Archaeology**: The study of cultures dating to the period in time in which people kept written records.

**Marine Archaeology**: The study of archaeological sites located under water.

*\*Source: Stenton, D. 1995. Archaeology Glossary. Nunavut Arctic College. Iqaluit.*

**Pillage\***: appropriation non autorisée d'artefacts ou d'autres spécimens archéologiques se trouvant sur un site.

**Plan de site\***: carte petite échelle d'un site, situant tous les éléments et artefacts qui s'y trouvent.

**Site**: tout endroit anciennement habité par l'homme ou recelant des vestiges d'activité humaine.

**Permis de recherche archéologique du Nunavut**: permis émis par le gouvernement du Nunavut permettant à son titulaire d'effectuer des recherches en un site archéologique donnée. Au Nunavut, l'obtention préalable d'un permis est nécessaire à l'entreprise de quelque activité archéologique.

**Artefact**: tout produit ayant été façonné ou utilisé par l'homme. Les artefacts ont une grande importance en ce qu'ils recèlent de précieux indices au sujet de l'époque d'habitation, des lieux et du mode de vie des peuples anciens.

**Fouilles\***: déblaiement systématique d'un site en vue d'en dégager, d'en prélever et d'en cataloguer, les artefacts et vestiges archéologiques qu'il recèle.

**Archéologie\***: L'étude scientifique des cultures anciennes par le biais du dégagement, de l'analyse et de l'interprétation des sites et des vestiges qui s'y trouvent.

**Archéologie préhistorique**: L'étude des cultures antérieures à l'époque de la consignation des faits par écrit.

**Archéologie historique**: L'étude des cultures depuis le début de la consignation des faits par écrit.

**Archéologie sous-marine**: L'étude des sites archéologiques submergés.

*\*Source: Stenton, D. 1995. Archaeology Glossary. Nunavut Arctic College. Iqaluit. (Source: Stenton D. 1995. Lexique d'archéologie, produit par le Collège de l'Arctique du Nunavut)*

## Respect Our Past Leave History In Its Place

## Laissez sa place à l'histoire et l'histoire à sa place



## Archaeological & Palaeontological Sites In the Nunavut Territory

## Sites archéologiques et paléontologiques du territoire du Nunavut

*A notice to visitors, and to individuals and companies conducting land use operations in Nunavut*

*Avis aux visiteurs et aux individus ou entreprises, en regard de l'utilisation des terres au Nunavut*



## Protection of Archaeological & Palaeontological Sites

The Heritage Division of the Department of Culture, Language, Elders & Youth is the Government of Nunavut's division responsible for archaeological and palaeontological site protection.

The Government of Nunavut administers the Nunavut Archaeological and Palaeontological Sites Regulations, through which it issues permits to qualified applicants wishing to conduct archaeological or palaeontological research. The issuing of archaeology permits is done in coordination with the Inuit Heritage Trust.

The Heritage Division participates in the screening of development proposals conducted by the Nunavut Impact Review Board to ensure that proposed development activities do not threaten Nunavut's archaeological or palaeontological sites. If sites are threatened or potentially threatened, the Government of Nunavut establishes terms of reference for the proponent in order to minimize or eliminate threats to the sites.

*If you discover an archaeological site or artifact, it is important that you leave it undisturbed and contact the Department of Culture, Language, Elders and Youth or Inuit Heritage Trust immediately!*

IF YOU SEE IT PROTECT IT



SI VOUS NOTEZ....SAUVEGARDEZ

Visitors to Nunavut and persons or companies contemplating land-based developments can obtain additional information on archaeological or palaeontological sites by contacting :

Heritage Division  
Department of Culture, Language,  
Elders and Youth  
Government of Nunavut  
Box 310  
Igloolik, Nunavut  
X0A 0L0  
(867) 934-2047  
cleypermits@gov.nu.ca

Or:  
Inuit Heritage Trust  
Box 2080  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0  
(867) 979 -0731  
heritage@ihti.ca



*Si vous découvrez un site ou un spécimen archéologique, vous ne devez ni perturber ni disposer de quoi que ce soit et êtes tenus d'en prévenir le ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse ou la Fiducie du patrimoine inuit immédiatement!*

Tout visiteur et tout individu ou entreprise souhaitant mener des activités d'exploitation des terres au Nunavut peuvent se procurer de plus amples renseignements au sujet des sites archéologiques et paléontologiques auprès de la:

Division du patrimoine  
Ministère de la Culture, de la Langue,  
des Aînés et de la Jeunesse  
Case postale 310  
Igloolik, NU  
X0A 0L0  
(867) -934-2047  
cleypermits@gov.nu.ca

OU de la

Fiducie du patrimoine inuit  
Case postale 2080  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0  
(867) 979 -0731  
heritage@ihti.ca

VANDALIZED SITE....  
A PIECE OF NUNAVUT'S HISTORY LOST FOREVER



UN SITE VANDALISÉ...UNE PART DU PATRIMOINE  
DU NUNAVUT À JAMAIS DISPARUE